

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczyćcie się Jego świętym imieniem! Niech raduje się serce szukających JHWH! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczyćcie się Jego świętym imieniem, Niech raduje się serce szukających PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chlubcie się jego świętym imieniem, niech się weseli serce szukających JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Chlubcie się imieniem świętem jego; niech się weseli serce szukających Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Chlubcie się w imieniu świętym jego, niech się weseli serce szukających JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szczyćcie się Jego świętym imieniem; niech się weseli serce szukających Pana!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chlubcie się imieniem jego świętym, Niech raduje się serce szukających Pana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	szczyćcie się Jego świętym imieniem! Niech się radują serca szukających PANA!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczyćcie się Jego świętym imieniem; niech się raduje serce szukających JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chlubcie się Jego świętym Imieniem, niech raduje się serce tych, co Jahwe szukają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженні ті, що бережуть суд і чинять праведність кожного часу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Chlubcie się Jego świętym Imieniem, niech się raduje serce tych, którzy pragną BOGA.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szczyćcie się jego świętym imieniem. Niech się raduje serce szukających JAHWE.

¹⁾ Niech raduje się serce szukających JHWH! MT G: (Niech się) raduje serce (tego, który szuka) Jego łaski 11QPs a, por. 1Krn16:10 G.